PDBBR 274

AMENDMENT NO. 1

to the

LIMITED SCOPE
GRANT AGREEMENT

between

THE REPUBLIC OF NIGER

and

THE UNITED STATES OF AMERICA

for the

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT
ASSISTANCE PROJECT
698-0463.83

AVENANT NO. 1

à

L'ACCORD DE SUBVENTION
A PORTEE LIMITEE

entre

LA REPUBLIQUE DU NIGER

et

LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

pour

Le Projet Assistance
au Développement des Ressources
Humaines
698-0463.83

APPROPRIATION:
ALLOTMENT:
B.P.C.

APPROPRIATION:
ALLOTMENT:
B.P.C.

The Limited Scope Grant Agreement between the Republic of Niger ("Grantee") and the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D."), dated July 14, 1988, is hereby amended as follows:

A. Paragraph 2 is hereby modified to change the amount of the A.I.D. grant from $454,000 to $854,000.

B. Paragraph B. 1. to Annex I, Financial Plan - A.I.D.'s Contribution, is hereby deleted in its entirety and the following is substituted in lieu thereof:

B. FINANCIAL PLAN

1. A.I.D.'s Contribution

A.I.D.'s contribution to the project will be provided in annual increments: the second increment of $400,000 made in accordance with Article 2 in this Grant Agreement brings the total grant to $854,000. Subsequent increments will be subject to the availability of A.I.D. funds for this purpose and to the mutual agreement of the Grantee and A.I.D. at the time of each subsequent increment to proceed. Each increment will fully fund the training programs to begin in the same or subsequent fiscal year.

L'Accord de Subvention à Portée Limitée entre la République du Niger ("Bénéficiaire") et les Etats-Unis d'Amérique, agissant par le biais de l'Agence pour le Développement International ("A.I.D.") en date du 14 juillet 1988, est amendé par le présent Avenant comme suit:

A. Le paragraphe 2 est modifié pour porter le montant de la subvention de l'A.I.D de 454 000 dollars EU à 854 000 dollars EU.

B. Le paragraphe B. 1 de l'Annexe I, Plan Financier - Contribution de l'A.I.D., est entièrement supprimé et remplacé par ce qui suit:

B. PLAN FINANCIER

1. Contribution de l'A.I.D.

La contribution de l'A.I.D. au projet s'effectuera par tranches annuelles: la seconde tranche de 400 000 dollars E.U versée conformément à l'Article 2 du présent Accord de Subvention porte le montant total de la Subvention à 854 000 dollars E.U. Les tranches suivantes seront fonction de la disponibilité des fonds de l'A.I.D. à cet effet et de l'accord mutuel convenu entre le Bénéficiaire et l'A.I.D. au moment de l'engagement de chaque tranche ultérieure. Chaque tranche financera entièrement les programmes de formation qui débutent la même année budgétaire ou celle qui suit.

A.I.D.'s contribution will cover the following costs:

a. In-Country Technical Training:

Support will be made available for in-country workshops and seminars in such areas as management, small business, urban-rural links, and women in development. Funds will be used for maintenance support for trainees, production of teaching materials, and necessary training fees.

b. Third-Country Academic Training:

Academic tuition, books, health/accident insurance, maintenance, international travel, and incidental training costs for academic programs to be fully funded, as required, for two or three years.

c. Third-Country Technical Training:

Training and training-related costs, health/accident insurance, maintenance, international travel, and incidental fees for short-term and/or observational training programs.

La contribution de l'A.I.D couvrira les dépenses suivantes:

a. La formation technique dans le pays hôte:

L'appui sera fourni pour les ateliers et séminaires à organiser dans le pays hôte dans les domaines tels que la gestion, la petite entreprise, les rapports urbains-ruraux, et la femme dans le processus de développement. Les fonds seront utilisés pour la bourse allouée aux stagiaires, la production de matériel didactique, et les frais de formation.

b. Formation académique dans un pays tiers:

Les frais de scolarité, des livres, d'assurance santé/accident, d'entretien et de voyage international, ainsi que les coûts imprévus liés à la formation pour des programmes d'études seront financés pour une période de deux ou trois ans au besoin.

c. Formation technique dans un pays tiers:

Les frais de formation et autres coûts s'y rapportant, d'assurance santé/accident, d'entretien et de voyage international, ainsi que les coûts imprévus liés à des programmes de formation et/ou d'observation à court terme.

d. U.S. Academic Training:

Academic tuition, books, health/accident insurance, maintenance, international travel, and technical training costs for graduate-level programs.

e. U.S. Technical training:

Training and training-related costs, health/accident insurance, maintenance, international travel, and incidental fees for short-term and/or observational training programs.

C. Paragraph B. 2. to ANNEX I, Financial Plan - Grantee Contribution to the Project is hereby amended to remove the estimated amount at the end of the paragraph.

D. Attachment 1 hereto, the FY 1989 Program and Financial Plan, is hereby added to Annex I, the Project Description. Annex II is added to show project Financial Plan.

E. Except as modified herein, all terms and conditions of the Grant Agreement of July 14, 1988 remain in full force and effect.

d. Programme de formation académique aux Etats-Unis:

Les frais de scolarité, des livres, d'assurance santé/accident, d'entretien, de voyage international ainsi que les coûts liés à la formation technique pour des programmes d'études supérieures.

e. Formation technique aux Etats-Unis:

Les frais de formation et autres coûts s'y rapportant, d'assurance santé/accident, d'entretien et de voyage international, ainsi que les frais imprévus liés à des programmes de formation et/ou d'observation à court terme.

C. Le paragraphe B. 2 à l'ANNEXE I, Plan Financier - Contribution du Bénéficiaire au Projet est amendé avec la suppression du montant estimatif indiqué à la fin du paragraphe.

D. L'Appendice 1 au présent document, Plan Financier et Programme de l'Année Budgétaire 1989, est par la présente ajouté à l'Annexe 1, Description du Projet. l'Annexe II est ajoutée pour indiquer le Plan Financier du Projet.

E. A l'exception des modifications contenues dans le présent document, tous les termes et conditions de l'Accord de Subvention du 14 juillet 1988 restent en vigueur.

IN WITNESS WHEREOF, the Government of the Republic of Niger and the United States of America, each acting through its duly authorized representative, have caused this Amendment to be signed in their names and delivered as of the day and year written below.

EN FOI DE QUOI, la République du Niger et les Etats-Unis d'Amérique, chacun agissant par le biais de son représentant dûment autorisé, ont fait signer cet Avenant en leur nom et l'ont fait remettre à la date ci-dessous mentionnée:

REPUBLIQUE DU NIGER

Par: ALLELE ELHADJ HABIBOU

Titre: Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération

Date: 16 FEV. 1989

UNITED STATES OF AMERICA

By: George F. Eaton

Title: Mission Director

Date: FEB 17 1989

5

Attachment I

The FY 1989 Program And Financial Plan

Type	No. Participants	Amount	Category
Short-term U.S	6	89,000	International law, WID, entrepreneur-ship, training of trainers, human resources, and business management.
Long-term Third country	4	120,000	Management.
Short-term Third-country	36	100,000	Management, international law, small business development, Marketing,training of trainers, WID,study tours and local economic development.
In-country	130	91,000	Small business management and development, WID, urban-rural links.
TOTAL	176	400,000	

Appendice I

Type	Nombre de Participants	Montant	Catégorie
Court terme U.S.A	6	89 000	Droit international, femmes et développement, entrepreneuriat, formation des formateurs, ressources humaines, et gestion des affaires
Long terme Pays Tiers	4	120 000	Gestion
Court terme Pays tiers	36	100 000	Gestion, droit international promotion des petites entreprises, marketing, formation des formateurs femmes et développement, voyages d'études, et développement économique local.
Pays Hôte	130	91 000	Gestion et promotion des petites entreprises, femmes et développement, rapports urbains-ruraux
TOTAL	176	400 000	

ANNEX II Date: FEB 17 1989

A.I.D. PROJECT NUMBER 698-0463.83
PROJET A.I.D. NO. 698-0463.83

PROJECT FINANCIAL PLAN
PLAN FINANCIER DU PROJET

Item	Previous Budget Budget précédent	Change Modification	Amended Budget Budget révisé
Long-Term U.S. Training Formation à long terme, aux USA	60,000	0	60,000
Short-Term U.S. Training Formation à court terme aux USA	70,000	89,000	159,000
Third-country Long-Term Training Formation à long terme dans un pays tiers	150,000	120,000	270,000
Third-Country Short-Term training Formation Technique à court terme dans un pays tiers	99,000	100,000	199,000
In-Country Training Formation dans le pays hôte	75,000	91,000	166,000
TOTAL	454,000	400,000	854,000